

# ABKOMMEN ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND JAPAN ÜBER SOZIALE SICHERHEIT

## 社会保障に関するオーストリア共和国と日本国との間の協定

### ANTRAG AUF 申請書

- ☐ Alterspension  
老齢年金
- ☐ Invaliditäts- / Berufsunfähigkeits- / Erwerbsunfähigkeitspension  
障害/就労不能年金
- ☐ Vorzeitige Alterspension / Korridor pension  
早期退職年金/回廊年金
- ☐ Witwen- / Witwerpension  
寡婦/寡夫年金
- ☐ Waisenpension  
遺児年金
- ☐ Pension für hinterbliebene eingetragene Partnerin  
パートナーシップ制度に基づく女性パートナーのための遺族年金
- ☐ Pension für hinterbliebenen eingetragenen Partner  
パートナーシップ制度に基づく男性パートナーのための遺族年金
- ☐ Schwerarbeitspension  
重労働年金

日本の実施機関使用欄  
Wird von der zuständigen Stelle in  
Japan verwendet

日本の実施機関における受付日  
Eingangsdatum bei der zuständigen  
Institution in Japan

Japanische Basisrentennummer  
日本の基礎年金番号

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Österreichische Versicherungsnummer  
オーストリアの社会保険番号

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

#### 1. Angaben zur antragstellenden Person 申請者に関する情報

1.1 Familienname(n) (auch frühere Namen)  
姓(及び旧姓)

.....

1.2 Vorname(n)  
名

Geburtsdatum  
生年月日

Geburtsort  
出生地

.....

1.3 Geschlecht:  
性別:

☐ M/男性 ☐ W/女性  
☐ andere/その他

Personenstand:  
婚姻状況:

☐ ledig  
独身

☐ verheiratet  
既婚

☐ geschieden  
離婚

☐ verwitwet  
寡婦

seit: .....  
いつから:

☐ in eingetragener Partnerschaft lebend  
パートナーシップ制度に基づく生活

☐ aufgelöste eingetragene Partnerschaft  
パートナーシップ制度に基づく関係解消

☐ hinterbliebener eingetragener Partner /  
hinterbliebene eingetragene Partnerin  
生存しているパートナーシップ制度に基づく男性パートナー /  
生存しているパートナーシップ制度に基づく女性パートナー

1.4 Staatsangehörigkeit  
国籍

.....

1.5 Adresse  
住所

.....  
.....

1.6 E-Mail-Adresse  
E メールアドレス

.....

**2. Angaben zur verstorbenen versicherten Person  
(nur bei Antrag auf eine Hinterbliebenenpension auszufüllen)  
死亡した被保険者に関する情報(遺族年金を申請するときのみ記入すること)**

2.1 Familienname(n) (auch früheren Namen)  
姓(及び旧姓)

.....

2.2 Vorname(n)  
名

Geburtsdatum  
生年月日

Geburtsort  
出生地

.....

.....

.....

Österreichische Versicherungsnummer  
オーストリアの社会保険番号

Todesdatum  
死亡日

.....

.....

2.3 Geschlecht:  
性別:

☐ M/男性

☐ W/女性

☐ andere/その他

Personenstand:  
婚姻状況:

☐ ledig

独身

☐ verheiratet

既婚

☐ geschieden  
離婚

☐ verwitwet  
寡婦

seit: .....  
いつから:

☐ in eingetragener Partnerschaft lebend  
パートナーシップ制度に基づく生活

☐ aufgelöste eingetragene Partnerschaft  
パートナーシップ制度に基づく関係解消

☐ hinterbliebener eingetragener Partner /  
hinterbliebene eingetragene Partnerin  
生存しているパートナーシップ制度に基づく男性パートナー /  
生存しているパートナーシップ制度に基づく女性パートナー

2.4 Staatsangehörigkeit  
国籍

.....

**3. Kinder  
子**

	Familien- und Vorname(n) 姓及び名	Datum und Ort der Geburt (Tag, Monat, Jahr) 生年月日及び出生地 (日、月、年)	Verwandtschaftsverhältnis <sup>(1)</sup> 家族関係	Anmerkungen <sup>(2)</sup> 備考
3.1				
3.2				
3.3				
3.4				
3.5				
3.6				

**IN ALLEN FÄLLEN AUSZUFÜLLEN**  
**全てのケースにおいて記入すること**

**4. Erklärung der antragstellenden Person**  
**申請者の宣誓**

- 4.1 Datum der Antragstellung (Tag, Monat, Jahr):  
 申請日 (日、月、年):

--	--	--	--	--	--	--	--

- 4.2 Erklärung der antragstellenden Person  
 申請者の宣誓

**Ich erkläre, dass die von mir in diesem Formular gemachten Angaben wahrheitsgemäß und vollständig sind. Ich ermächtige den zuständigen Träger in Japan, dem zuständigen österreichischen Träger alle Informationen und Unterlagen zu übermitteln, die sich auf diesen Leistungsantrag beziehen oder beziehen könnten.**

**私は本申請書に記載された情報は真正かつ完全であることを宣誓します。私は日本の実施機関が有する本給付申請に関わる又は関わる可能性のある情報及び文書を同機関がオーストリアの実施機関へ提供することを認めます。**

Unterschrift der antragstellenden Person:  
 申請者の署名:

\_\_\_\_\_

**Hinweise**  
**注記**

- (1) Bei Antrag auf Kinderzuschuss oder Waisenpension ist anzugeben, ob es sich um ein eheliches, uneheliches, Wahl-, Stief- oder Enkelkind handelt.

児童給付金または遺児年金を申請するときは、その子が嫡出子、非嫡出子、養子、連れ子又は孫のいずれであるかを述べなければならない。

- (2) Bei Antrag auf Kinderzuschuss oder Waisenpension für Kinder, die bereits das 18. Lebensjahr vollendet haben, ist anzugeben, aus welchem Grund diese Leistungen beantragt werden. Entsprechende Nachweise (Schul- bzw. Studienbestätigung, ärztliches Zeugnis) sind beizuschließen.

すでに 18 歳に達した子の児童給付金または遺児年金を申請するときは、これらの給付の理由を詳細に記入しなければならない。関連する証拠書類(学校の確認書、就学証明、医療証明)を同封しなければならない。